

## Condizioni Generali di Vendita

### **Articolo 1 – Livello di conoscenza richiesto**

Nessuna conoscenza linguistica di base è richiesta per seguire I corsi proposti dalla società World Speaking Network. Il «Test Linguistico Online», effettuato al momento dell'iscrizione, consente di stabilire il livello iniziale dello studente e i suoi obiettivi. Il numero di livelli da superare è stabilito in funzione di questi due parametri.

### **Articolo 2 – Diritto di recesso**

In conformità all'Articolo L 121-19 del «Code de la Consommation<sup>1</sup>», uno studente iscritto ad un corso potrà annullare la propria iscrizione entro sette (7) giorni a partire dalla data di ricevimento della conferma dell'avvenuta iscrizione, senza dover pagare alcuna penale.

La conferma dell'iscrizione avviene attraverso l'invio allo studente di un'e-mail con i suoi codici personali (Id e Password) di accesso a «NetPlanning®», la piattaforma online che consente di prenotare i corsi via Telefono e di accedere ai corsi via Internet.

Le richieste di annullamento è semplice e automatica: sarà infatti sufficiente cliccare sul link «annullare il mio periodo di prova» che si trova nella sezione «I miei ordini» del «NetPlanning®».

### **Articolo 3 – Condizioni di svolgimento della formazione**

#### 3.1 Luogo della formazione:

I corsi si svolgono interamente a distanza, nel luogo scelto dallo studente (a casa, in ufficio, ecc.).

#### 3.2 Organizzazione dei corsi individuali via Internet con CyberTeachers® :

Grazie ai propri codici personali (Id e Password), lo studente può accedere via Internet, 24 ore su 24 e 7 giorni su 7, al proprio programma formativo attraverso lo strumento «CyberTeachers®», da qualsiasi computer connesso a Internet.

Per un funzionamento ottimale dei contenuti multimediali che caratterizzano gli esercizi di comprensione orale, il computer deve essere dotato una scheda audio, cuffie (o altoparlanti) e microfono.

Lo studente si impegnerà a dotarsi di queste apparecchiature, indispensabili per il corretto svolgimento delle lezioni. La World Speaking Network non è in alcun caso responsabile della manutenzione del computer utilizzato e/o della fornitura di un computer adeguatamente equipaggiato per lo svolgimento dei corsi via Internet.

I costi delle connessioni ad Internet necessarie per accedere agli strumenti «Test Linguistico Online», «CyberTeachers®» o «Re-Test Online®» sono interamente a carico dello studente, e non sono compresi nell'accordo stipulato tra la World Speaking Network e lo studente.

Le parti riconoscono inoltre che la concessione accordata da parte della World Speaking Network allo studente, del diritto di accesso agli strumenti «Test Linguistico Online», «CyberTeachers®» e «Re-Test Online®», sia di carattere strettamente TEMPORANEO e non costituisca in alcun caso un diritto di proprietà.

#### 3.3 Organizzazione dei corsi individuali via Telefono:

<sup>1</sup> « Codice del Consumo », nella legislazione francese

Le lezioni individuali via Telefono possono essere effettuate dallo studente dalle 7 alle 23 (dal lunedì al sabato), e iniziano ad ogni mezz'ora (esempi: 07,00 – 07,30 – 08,00 – ecc.). Lo studente programma i propri corsi direttamente attraverso la piattaforma online NetPlanning® della World Speaking Network.

Il professore chiama lo studente al numero indicato al momento dell'iscrizione, nei giorni e alle ore stabilite. Qualunque richiesta di comunicazione su altri numero di telefono (cellulare, internazionale, ecc.) comporterà una spesa aggiuntiva pari al costo supplementare corrispondente, e sarà interamente a carico dello studente.

In nessun caso lo studente dovrà chiamare il proprio professore, e la World Speaking Network non metterà a sua disposizione alcuna linea telefonica per effettuare corsi individuali via telefono.

Nel caso in cui un impedimento renda impossibile lo svolgimento della lezione, lo studente dovrà annullare la propria prenotazione con un preavviso minimo di sei (6) ore lavorative. L'annullamento verrà effettuato esclusivamente tramite NetPlanning®.

In caso di annullamento in ritardo (sotto le sei (6) ore lavorative di preavviso), il corso «annullato in ritardo» verrà addebitato allo studente, che ne riceverà notifica via e-mail.

## ***Articolo 4 – Durata e fine della formazione***

La durata prevista per ogni livello è di due (2) mesi consecutivi, escluse proroghe straordinarie (vedi Articolo 4.3).

### **4.1. Inizio della formazione:**

La data di inizio della formazione coincide con la data di invio allo studente, da parte della World Speaking Network, dell'e-mail contenente i codici d'accesso a NetPlanning®.

### **4.2. Fine della formazione:**

La data di conclusione della formazione è calcolata in base alla data di inizio della formazione (vedi Articolo 4.1), in funzione del numero di livelli richiesti e di eventuali proroghe straordinarie (vedi Articolo 4.3).

Oltre questo termine il contratto si concluderà, indipendentemente dal grado di avanzamento della formazione.

### **4.3. Proroghe straordinarie:**

Le proroghe straordinarie non potranno superare un (1) mese supplementare rispetto alla durata di ogni livello stabilito.

#### **1. Assenze previste:**

Al momento dell'iscrizione lo studente comunicherà alla World Speaking Network le date delle sue assenze future (vacanze, viaggi, ecc.). La World Speaking Network si impegna a prendere in considerazione queste date con un limite di quattro (4) settimane consecutive e a reimpostare un massimo di otto (8) lezioni individuali via Telefono per livello. Le «assenze previste» non comporteranno alcuna proroga che possa annullare la garanzia.

## **2. Assenze non previste per causa di malattia o trasferimento professionale (unicamente all'estero):**

Le assenze dovranno essere giustificate tramite il «modulo di giustificazione delle assenze», e accettate dalla World Speaking Network. La garanzia resterà valida a due condizioni:

- 1) se le assenze riguarderanno solamente due (2) corsi individuali via Telefono consecutivi, fino ad un massimo di quattro (4) corsi individuali via Telefono per livello.
- 2) se durante il periodo d'assenza lo studente realizzerà almeno il 50% della sua formazione prevista su CyberTeachers®.

## **Articolo 5 – Contenuto della formazione**

### **5.1 Il corso «Blended Learning»:**

Il corso «Blended Learning» è una combinazione di lezioni individuali via Telefono e di corsi Via Internet con il nostro metodo d'apprendimento esclusivo «CyberTeachers®». Oltre al Test Linguistico Online questo corso prevede:

- corsi individuali via Telefono
- corsi via Internet con «CyberTeachers®»
- un (1) accesso alle Flash-Lessons
- un (1) accesso agli WebTools
- un (1) Re-Test Online® per confermare il livello dello studente

### **5.2 Durata di un livello:**

Ogni livello deve essere completato entro un periodo massimo di due (2) mesi (cfr. Articolo 4). Un livello corrisponde a circa quaranta (40) ore di formazione suddivise nel modo seguente:

- sedici (16) corsi individuali via Telefono obbligatori
- almeno trentadue (32) ore obbligatorie di corsi via Internet con CyberTeachers®.

Considerate le caratteristiche della formula, in particolare la funzione di CyberTeachers® che permette di programmare automaticamente lezioni di ripasso nel caso in cui gli studenti ottengano risultati insufficienti, il numero di ore di formazione per un medesimo livello potrà variare da uno studente all'altro. E' stabilito fra le parti che ogni livello sia composto di quaranta (40) ore circa, alle quali potrà essere aggiunto un numero di ore di corso via Internet supplementari, sia per iniziativa dello studente, che su consiglio del professore.

### **5.3 Il Test Linguistico Online:**

Il livello iniziale dello studente, così come gli obiettivi della formazione (scelta della specializzazione professionale e obiettivo di livello nelle competenze orali e scritte), sono determinati da un test di livello online esclusivo chiamato «Test Linguistico Online», accessibile via Internet grazie ad un login personalizzato. Il risultato di questo test permette di definire il numero di livelli da superare per raggiungere i propri obiettivi.

#### 5.4 I corsi individuali Via Telefono:

Nell'ambito del corso «Blended Learning», le due (2) lezioni settimanali individuali via Telefono sono obbligatorie per migliorare. Tra una lezione e l'altra lo studente dovrà prepararsi sugli argomenti richiesti dal proprio professore (via Internet con CyberTeachers® e sui supporti didattici forniti).

#### 5.5 I corsi via Internet con CyberTeachers®:

I corsi via Internet sono seguiti a distanza dallo studente, nei giorni e negli orari di sua scelta. Il numero di lezioni raccomandato è di almeno tre (3) corsi a settimana. CyberTeachers® propone:

- un percorso guidato: l'apprendimento personalizzato. È suddiviso in moduli composti da diversi esercizi di vocabolario e di grammatica, adattati al livello dello studente.
- un percorso libero: esercizi di vocabolario e di grammatica complementari che lo studente potrà effettuare di sua iniziativa o su consiglio del professore.
- le Flash-Lessons: mini-lezioni quotidiane di ripasso, inviate allo studente via e-mail, dal lunedì al venerdì.
- gli WebTools: sistema di supporto formativo che comprende un dizionario ipertestuale, un motore di traduzione, schede grammaticali e funzionali, un laboratorio linguistico, ecc. Questi strumenti aiutano lo studente a preparare tanto i corsi individuali via Telefono, quanto quelli via Internet.

#### 5.6 I supporti pedagogici:

Per ogni livello lo studente ha a sua disposizione Unità Pedagogiche individualizzate, selezionate in funzione dei risultati del Test Linguistico Online e degli obiettivi formativi (con una parte di lezione e una parte di esercizi). Queste Unità costituiscono il «Supporto di Formazione» e sono necessarie per la preparazione e la realizzazione dei corsi individuali via telefono.

Il «Supporto di Formazione» completo (una unità per ogni corso telefonico acquistato) è accessibile all'interno del NetPlanning®.

#### 5.7 Frequenza dei corsi:

La settimana tipo di un livello «Blended Learning» è organizzata nel modo seguente:

- due (2) corsi individuali via Telefono di 30 minuti.
- almeno tre (3) corsi via Internet con CyberTeachers®.

#### 5.8 Verifica dei miglioramenti:

È stabilito fra le parti che la valutazione del livello dello studente venga effettuata attraverso l'integrazione fra due tipi di verifica:

- il controllo continuo
- il «Re-Test Online®»

Lo studente può accedere alle informazioni relative al controllo in ogni momento della sua formazione grazie all'opzione «Controllo» all'interno di CyberTeachers®, il nostro esclusivo strumento di formazione via Internet.

Il «Re-Test Online®» è accessibile direttamente via Internet. Il «Re-Test Online®» segue lo stesso principio del «Test Linguistico Online» effettuato all'inizio: un login personalizzato consente allo studente di connettersi per effettuarlo.

La valutazione sarà considerata positiva se nel controllo continuo lo studente avrà ottenuto un voto complessivo uguale o superiore al 75%, oppure se al momento del «Re-Test Online®» egli avrà ottenuto un voto uguale o superiore al 75% dell'obiettivo di livello fissato ad inizio formazione.

L'esito sarà invece negativo se lo studente, pur avendo effettuato lezioni supplementari via Internet come consigliato dal suo professore, otterrà un voto complessivo di controllo continuo inferiore al 75%, e un voto di «Re-Test Online®» inferiore al 75% dell'obiettivo di livello fissato ad inizio corso.

La World Speaking Network si riserva il diritto di intraprendere azioni legali nei confronti di quegli studenti che, al solo scopo di usufruire del rimborso previsto dalla clausola "Garanzia di risultato", faranno in modo di riportare DELIBERATAMENTE risultati negativi durante il controllo continuo e/o il «Re-Test Online®».

## **Articolo 6 – Perdita delle facilitazioni legate al contratto in caso di interruzione anticipata**

Lo studente potrà, a determinate condizioni, interrompere unilateralmente il presente contratto. L'interruzione anticipata del contratto comporterà la perdita di tutte le facilitazioni a lui garantite nel momento di sottoscrizione del corso.

Queste facilitazioni sono di quattro (4) tipi:

- riduzione del prezzo di ogni livello (legata al numero di livelli acquistati).
- livelli o mesi offerti : un livello offerto prolunga la durata della formazione di due (2) mesi. In caso di interruzione anticipata del contratto, la sua durata complessiva non comprenderà i mesi supplementari legati ai livelli offerti (due (2) mesi offerti per livello) o, in caso di rinuncia, non comprenderà alcun mese offerto.
- sconti: in caso di rottura anticipata del contratto il valore dello stesso sarà rivisto in base agli sconti praticati.
- proroga straordinaria della data di fine contratto concessa dalla World Speaking Network: in caso di annullamento anticipato, lo studente non potrà beneficiarne. Verranno considerate unicamente la durata e le date previste inizialmente dal contratto.

## **Articolo 7– Interruzione anticipata e unilaterale del presente contratto da parte dello studente**

Se lo studente interromperà il corso per casi di forza maggiore, dovrà pagare alla World Speaking Network una somma corrispondente ai costi relativi all'organizzazione del corso.

Lo studente potrà annullare il presente contratto per caso di forza maggiore riconosciuto dalla legge, con l'obbligo di fornirne le prove. A titolo di esempio, non sono riconosciuti come casi di forza maggiore un nuovo impiego, una malattia o un trasferimento all'estero. Questi casi potranno essere semplicemente oggetto di una domanda di modifica del numero di telefono al quale essere contattati per effettuare i corsi, o di una proroga della data di fine formazione (moduli disponibili su richiesta), che non implichi il cambiamento delle condizioni stipulate tra le due parti.

La domanda di annullamento dovrà essere inviata tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno al seguente indirizzo:

World Speaking Network – World Wide Speaking – 9, rue Maurice Grandcoing – 94854 Ivry-sur-Seine Cedex - FRANCE.

**IMPORTANTE** : per l'interruzione del corso, farà fede la data di ricevimento della raccomandata (e non la data di invio).

In caso di annullamento, tre fattori saranno presi in considerazione: il termine di preavviso, il numero di livelli iniziati e il tempo trascorso dall'inizio della formazione.

Qualora la richiesta di annullamento non rivesta un carattere di forza maggiore lo studente dovrà informare la World Speaking Network con un preavviso di due (2) mesi, durante i quali potrà

continuare la sua formazione. Nel caso in cui lo studente scelga di pagare il corso in un'unica soluzione, non potrà richiedere l'interruzione anticipata del contratto.

**Un livello sarà considerato da pagare se già iniziato o se il tempo necessario a completare il livello stesso (due (2) mesi), sia già trascorso.**

Nel caso uno studente accumuli del ritardo e, per esempio, dopo tre (3) mesi non abbia ancora concluso il proprio livello, saranno due (2) i livelli presi in considerazione in caso di annullamento. In assenza di cause di forza maggiore, a questi tre (3) mesi verranno aggiunti i due (2) mesi di preavviso per un totale di cinque (5) mesi, ovvero l'equivalente di tre (3) livelli. Lo studente potrà continuare la sua formazione durante i due mesi di preavviso. Il numero di livelli iniziati, e perciò da pagare, sarà stabilito il giorno della scadenza del termine di preavviso, in funzione dell'utilizzo finale effettivo e del termine ultimo per il preavviso.

## **Articolo 8 – Reclami**

Tutti i reclami dovranno essere inviati tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno a:

World Speaking Network – World Wide Speaking – 9, rue Maurice Grandcoing – 94854 Ivry-sur-Seine Cedex - FRANCE.

IMPORTANTE: per il reclamo, farà fede la data di ricevimento della raccomandata (e non la data di invio).

## **Articolo 9 – Casi di forza maggiore**

In conformità alle disposizioni dell'articolo 1148 del « Code Civile<sup>2</sup> », ognuna delle parti sarà sollevata da qualsiasi tipo di responsabilità nel caso in cui l'inadempimento degli obblighi sia dovuto ad un caso di forza maggiore, ai sensi della legge in vigore e catalogato come avvenimento imprevedibile, inevitabile, non controllabile dalle due parti e che renda momentaneamente impossibile l'adempimento degli impegni sottoscritti.

Qualora si verificassero casi di forza maggiore le parti faranno tutto quanto sarà loro possibile per proseguire il presente accordo.

## **Articolo 10 – Annullamento parziale**

In caso di annullamento di una delle clausole o di una parte del presente accordo, questa verrà ritenuta come non scritta; il resto dell'accordo resterà valido.

## **Articolo 11 – Conciliazione delle controversie**

In caso di controversia le parti si impegneranno a utilizzare tutti i mezzi necessari per trovare una soluzione consensuale, prima di rimettere la questione ad un tribunale.

In mancanza di un accordo, qualsiasi contenzioso derivante dal presente contratto sarà di competenza del Tribunale del Commercio di Parigi.

---

<sup>2</sup> « Codice Civile », nella legislazione francese

## ***Articolo 12 – Protezione dei dati personali***

Le informazioni richieste dalla World Speaking Network ai Clienti sono indispensabili per il trattamento e la convalida degli ordini, l'emissione delle fatture e dei contratti di garanzia. L'assenza di dette informazioni comporta la cancellazione automatica dell'ordine. L'iscrizione al Sito comporta l'obbligo di fornire dati personali veritieri e attendibili. La comunicazione di informazioni false è contraria a quanto stabilito dalle presenti Condizioni Generali di Vendita e dalle Condizioni di Utilizzo del Sito.

Come previsto dalla legge "Informatica e Libertà", il trattamento dei dati personali è stato dichiarato presso la Commissione Nazionale Informatica e Libertà (CNIL, organismo statale francese).

La World Speaking Network è autorizzata a raccogliere, trattare e utilizzare i dati personali comunicati dai Clienti. Tali dati sono sottoposti ad un trattamento informatico.

Questa pratica è stata regolarmente registrata presso la Commissione Nazionale Informatica e Libertà (codice di riferimento 722349).

I Clienti dispongono di un diritto permanente di accesso e modifica dei propri dati personali, come previsto dalle leggi francesi ed europee attualmente in vigore (Articolo 34 della legge del 6 gennaio 1978). In ogni momento i Clienti possono inviare una richiesta alla World Speaking Network per verificare esattamente quali e quanti dati personali siano stati memorizzati (l'accesso ai propri dati personali è strettamente riservato). I propri dati potranno essere modificati su semplice richiesta.